

技能実習の準備に関し本国で支払った費用の明細書
វិក័យបត្រចំណាយដែលបានបង់នៅប្រទេសកំណើតពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបចំកម្មសិក្សាជំនាញ

1 送出の概要 សេចក្តីសង្ខេបអំពីការបញ្ជូន

①技能実習生の氏名 ឈ្មោះកម្មសិក្សាការី	ローマ字 អក្សរឡាតាំង																
	漢字 អក្សរកាន់ជិ																
②取次送出機関の氏名又は名称 ឈ្មោះទីភ្នាក់ងារបញ្ជូន (送出機関番号又は整理番号を記載すること。) (បំពេញលេខចុះបញ្ជីអង្គភាពបញ្ជូន ឬ លេខរៀងចុះឈ្មោះ។)																	
	送出機関番号 លេខចុះបញ្ជីអង្គភាពបញ្ជូន										整理番号 លេខរៀងចុះ ឈ្មោះ						
③実習実施者の氏名又は名称 ឈ្មោះអ្នកអនុវត្តកម្មសិក្សា																	
④監理団体の名称 ឈ្មោះស្ថាប័នគ្រប់គ្រង																	

(注意) (សំគាល់)

①は、ローマ字で旅券（未発給の場合、発給申請において用いるもの）と同一の氏名を記載するほか、漢字の氏名がある場合にはローマ字の氏名と併せて、漢字の氏名も記載すること。

①បំពេញឈ្មោះជាអក្សរឡាតាំង ដូចទៅនឹងឈ្មោះក្នុងលិខិតឆ្លងដែន (ក្នុងករណីមិនទាន់មានលិខិតឆ្លងដែន បំពេញដូចគ្នាទៅនឹងឈ្មោះដែលបានដាក់ពាក្យសុំលិខិតឆ្លងដែន) បើមានឈ្មោះជាអក្សរកាន់ជិ សូមបំពេញឈ្មោះជាអក្សរកាន់ជិបន្ថែម។

2 取次送出機関が徴収した費用の名目及び額

ចំនួនទឹកប្រាក់និងខ្ទង់ចំណាយដែលទីភ្នាក់ងារបញ្ជូនប្រមូល

	名目 ប្រភេទចំណាយ	徴収年月日 កាលបរិច្ឆេទប្រមូល	額 ចំនួនទឹកប្រាក់
1	選考関連費用 ចំណាយទាក់ទងនឹងការជ្រើសរើស	年 月 日 ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ	(円) យ៉េន
2	各種申請手続費用 ចំណាយថ្លៃចុះឈ្មោះនីមួយៗ	年 月 日 ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ	(円) យ៉េន
3	送出機関手数料 ចំណាយជូនទីភ្នាក់ងារបញ្ជូន	年 月 日 ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ	(円) យ៉េន
4	健康診断料 ចំណាយថ្លៃពិនិត្យសុខភាព	年 月 日 ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ	(円) យ៉េន

5	講習費用 ចំណាយថ្លៃវគ្គសិក្សា	年 月 日 ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ	(円) យ៉េន
7	その他 () ផ្សេងៗ	年 月 日 ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ	(円) យ៉េន
8	その他 () ផ្សេងៗ	年 月 日 ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ	(円) យ៉េន
9	その他 () ផ្សេងៗ	年 月 日 ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ	(円) យ៉េន
សរុប			計 (円) យ៉េន

(注意) (សំគាល់)

- 5 の「講習費用」については、入国前講習以外の講習費用を記載すること。
ចំពោះ “ចំណាយថ្លៃវគ្គសិក្សា” ក្នុងចំណុចទី 5 ត្រូវសរសេរចំណាយថ្លៃវគ្គសិក្សាក្រៅពីវគ្គសិក្សាមុនចូលប្រទេសជប៉ុន។
- 「その他」の徴収費用については、括弧書きで名目を記載すること。
ចំពោះចំណុច “ផ្សេងៗ” នៃការចំណាយដែលត្រូវបានប្រមូល សូមសរសេរបញ្ជាក់ពីប្រភេទចំណាយនៅក្នុងរង្វង់ក្រចក។
- 額については、現地通貨又は米ドルで記載し、括弧書きで日本円に換算した金額を記載すること。
អំពីចំនួនទឹកប្រាក់ ត្រូវបំពេញជាប្រភេទប្រាក់ប្រទេសជប៉ុនឬដុល្លារអាមេរិក ហើយបំពេញនូវទឹកប្រាក់ដែលបាន
គណនាជាលុយយេនជប៉ុននៅក្នុងរង្វង់ក្រចក។

3 外国の準備機関が徴収した費用の名目及び額

ចំនួនទឹកប្រាក់និងខ្ទង់ចំណាយដែលស្ថាប័នរៀបចំបរទេសប្រមូល

	徴収した機関の名称（送出における役割） ឈ្មោះស្ថាប័នប្រមូលប្រាក់ (តួនាទីក្នុង ការងារបញ្ជូន)	名目 ប្រភេទចំណាយ	徴収年月日 កាលបរិច្ឆេទ ប្រមូល	額 ចំនួនទឹកប្រាក់
1	()	教育費 ថ្លៃអប់រំ	年 月 日 ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ	(円) យ៉េន
2	()	その他 ផ្សេងៗ ()	年 月 日 ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ	(円) យ៉េន
3	()	その他 ផ្សេងៗ ()	年 月 日 ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ	(円) យ៉េន
4	()	その他 ផ្សេងៗ ()	年 月 日 ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ	(円) យ៉េន
5	()	その他 ផ្សេងៗ ()	年 月 日 ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ	(円) យ៉េន
計 សរុប				(円) យ៉េន

(注意) (សំគាល់)

- 外国の準備機関には、技能実習生の本国での勤務先、入国前講習を実施する機関など技能実習の準備に関与する一切の機関が含まれる。
ស្ថាប័នរៀបចំបរទេស រួមមានស្ថាប័នទាំងឡាយដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការត្រៀមរៀបចំក្នុងការធ្វើវគ្គសិក្សាជំនាញមាន

ដូចជាកន្លែងធ្វើការនៅប្រទេសសមីរបស់កម្ពុជាការស្ថាប័នដែលអនុវត្តបញ្ជីបណ្តាលមុនទៅប្រទេសជប៉ុន។

- 2 徴収した機関については、名称のほか、括弧書きで技能実習生の送出において果たした役割を記載すること。
អំពីស្ថាប័នដែលប្រមូលប្រាក់ ត្រូវសរសេរឈ្មោះ និងបំពេញនៅក្នុងរង្វង់ក្រចកនូវតួនាទីដែលខ្លួនពាក់ព័ន្ធក្នុងកិច្ចការបញ្ជូនកម្មសិក្សាការីជំនាញ។
- 3 「その他」の徴収費用については、括弧書きで名目を記載すること。
ចំពោះចំណុច "ផ្សេងៗ" នៃការចំណាយដែលត្រូវបានប្រមូល សូមសរសេរបញ្ជាក់ពីប្រភេទចំណាយនៅក្នុងរង្វង់ក្រចក។
- 4 額については、現地通貨又は米ドルで記載し、括弧書きで日本円に換算した金額を記載すること。
អំពីចំនួនទឹកប្រាក់ ត្រូវបំពេញជាប្រភេទប្រាក់ប្រទេសខ្លួនឬដុល្លារអាមេរិក ហើយបំពេញនូវទឹកប្រាក់ដែលបានគណនាជាលុយយេនជប៉ុននៅក្នុងរង្វង់ក្រចក។

技能実習生から2に記載の金額の費用を徴収し、その内訳について技能実習生に十分に理解させるとともに、送出に關与した他の機関が技能実習生から3に記載の金額の費用を徴収したことを把握しました。また、2及び3に記載の費用以外の費用については、技能実習生が徴収されていないことを確認しました。

បានដឹងច្បាស់ថា បានប្រមូលនូវទឹកប្រាក់ដែលបានបំពេញនៅចំណុច 2 និងបានពន្យល់ឲ្យកម្មសិក្សាការីយល់ច្បាស់ពីខ្ទង់ចំណាយលំអិត ព្រមទាំងបានដឹងច្បាស់ថាស្ថាប័នផ្សេងទៀតដែលពាក់ព័ន្ធនឹងកិច្ចការបញ្ជូននេះ បានប្រមូលនូវចំនួនទឹកប្រាក់ពីកម្មសិក្សាការីដូចបានសរសេរនៅចំណុច 3 ។
ថែមពីលើនេះ ក៏បានពិនិត្យឃើញថាមិនបានប្រមូលពីកម្មសិក្សាការីនូវកម្រៃផ្សេងទៀត ក្រៅពីការចំណាយដូចបានសរសេរនៅចំណុច 2 និង 3 ។

ធ្វើនៅ 年 月 日 作成

取次送出機関の氏名又は名称 ឈ្មោះទីភ្នាក់ងារបញ្ជូន												
送出機関番号 លេខចុះបញ្ជីអង្គភាពបញ្ជូន								整理番号 លេខរៀងចុះឈ្មោះ				
作成責任者 役職・氏名 ឈ្មោះ តួនាទីអ្នកទទួលខុសត្រូវ												

取次送出機関及び送出に關与した他の機関に2及び3に記載の金額を支払い、その内訳について理解しました。また、2及び3に記載の費用以外の費用については、徴収されていません。

បានបង់ប្រាក់ដូចដូចបានសរសេរនៅចំណុច 2 និង 3 ទៅទីភ្នាក់ងារបញ្ជូននិងស្ថាប័នផ្សេងទៀតដែលពាក់ព័ន្ធក្នុងកិច្ចការបញ្ជូននេះ និងបានយល់អំពីខ្ទង់ចំណាយនោះច្បាស់លាស់។ ម្យ៉ាងវិញ មិនត្រូវបានគេប្រមូលនូវកម្រៃក្រៅពីចំណាយដែលបានសរសេរ នៅចំណុច 2 និង 3 ឡើយ។

ធ្វើនៅ 年 月 日 作成

技能実習生の署名 _____
ហត្ថលេខាកម្មសិក្សាការី